

Resumo de Convênio

Referência

04/12/2018

Registro => 10592
Entidade => 51/051
Colorado State University

Objetivo : UnB e a CSU antecipam um relacionamento próximo a fim de compartilhar os benefícios de suas respectivas realizações institucionais, discutir suas diferentes estruturas de apoio educacional desenvolver futuras áreas de cooperação.

Órgão Gestor : 589 - IREL - Instituto de Relações Internacionais
Gestor : 150444 - CRISTINA YUMIE AOKI INOUE
Gestor Subst.: 995011 - ANA FLAVIA GRANJA E BARROS
Ato: 466/2018 - 30/11/2018

Instrumento : 1 - Convênio
Natureza : 2 - Interesse Mútuo
Esfera Admin. : 5 - Internacional

Data Assinatura: 14/11/2018 **Data Início :** 14/11/2018 **Data Término :** 14/11/2023

Valor : 0,00
Nro Processo : 23106.064740/2018-29
Nro Processo Origem :
Código SIAFI :

-----1ª Publicação DOU-----

Responsável: FUB
Data : 30/11/2018 **Número :** 230 **Página :** 43

Contato :
Endereço :

Telefone :

Memorando de Entendimento Internacional

Universidade de Brasília

Brasília, Brasil

e

Universidade Estadual do Colorado

Fort Collins, Colorado, EUA



Universidade de Brasília



Colorado State University

**Memorando de Entendimento Internacional
entre Universidade de Brasília
e a Universidade Estadual do Colorado**

Em reconhecimento aos seus interesses acadêmicos e escolares, o Universidade de Brasília, Brasília, Brasil (UnB) e o Conselho de Governadores do Colorado State University System - Sistema de Universidades do Estado do Colorado, que atua para e através da Colorado State University (CSU), Fort Collins, Colorado, 80523, EUA promovem seus interesses de acordo com este Memorando de Entendimento Internacional (IMOU).

1. UnB e a CSU antecipam um relacionamento próximo a fim de compartilhar os benefícios de suas respectivas realizações institucionais, discutir suas diferentes estruturas de apoio educacional e desenvolver futuras áreas de cooperação.
2. UnB e a CSU reconhecem o valor das experiências educacionais cooperativas que integram a teoria e a prática e promovem as perspectivas globais e a internacionalização de nossas respectivas organizações.
3. UnB e a CSU podem incentivar o corpo docente e os estudantes a buscarem colaboração acadêmica e de pesquisa que seja benéfica para o desenvolvimento profissional e leve a um maior entendimento entre as partes e seus respectivos países. UnB e a CSU incentivam e acolhem o intercâmbio de acadêmicos visitantes de curta duração. Os principais objetivos de tais visitas são ministrar palestras e seminários, participar de pesquisas colaborativas em áreas de interesse comum e explorar projetos mútuos e os meios para apoiá-los.
4. Nenhuma das partes é obrigada a gastar dinheiro ou outros recursos em conexão com este IMOU. Projetos ou atividades específicos resultantes deste IMOU não podem ser iniciados sem a prévia garantia por escrito de disponibilidade orçamentária à outra parte. A implementação de qualquer projeto de pesquisa cooperativa ou de qualquer visita proposta dependerá tanto da disponibilidade de financiamento suficiente aceitável para cada um dos participantes quanto da assinatura de um acordo por escrito assinado por funcionários autorizados das organizações participantes.
5. UnB e a CSU designará, cada uma, uma residência departamental ou unitária, e um Representante Designado, que será responsável pela gestão deste IMOU. Ambas as partes concordam em notificar a outra se o departamento/unidade ou Representante Designado mudar no curso do acordo e, por sua vez, informar suas respectivas unidades internacionais e/ou administrativas.
6. "Propriedade intelectual antecedente" significa propriedade e o direito legal de uma parte ou partes desenvolvidas antes ou independentemente de qualquer colaboração com a UnB e a CSU. Isso inclui invenções, pedidos de patente, patentes, direitos autorais, marcas registradas, máscaras, segredos comerciais e qualquer informação que contenha dados proprietários, como dados técnicos e software de computador.



Este IMOU não implica que alguma das partes aqui tem o direito de usar a propriedade intelectual antecedente de outra parte sem consentimento prévio por escrito. Se as partes anteciparem que seus esforços de colaboração podem resultar no uso de Propriedade Intelectual Antecedente, ou na criação de nova propriedade intelectual, eles primeiro entrarão em um acordo separado estabelecendo seus respectivos direitos. Nenhuma das partes obtém por este IMOU qualquer direito, título ou interesse, nem qualquer direito de reproduzir ou usar para qualquer finalidade, o nome, nomes comerciais, marcas comerciais ou de serviço, logotipos ou direitos autorais da outra parte sem o seu prévio consentimento por escrito.

7. Cada parte deverá cumprir as leis e regulamentos aplicáveis de seu país de origem, que regem a exportação de dados técnicos, software de computador, protótipos de laboratório e outros materiais. O Representante Designado de cada instituição é responsável por trabalhar com os funcionários de sua instituição para identificar quaisquer procedimentos ou licenças necessários. As obrigações de cada parte sob este Contrato serão limitadas por suas obrigações legais e regulamentares, de acordo com as leis de seu país de origem.
8. Este acordo entra em vigor quando assinado por representantes autorizados das organizações participantes. O acordo continuará em vigor por um período de cinco (5) anos a partir dessa data. A renovação do acordo pode ser feita no final de cada período de cinco anos e exigirá assinaturas de funcionários autorizados das organizações participantes. Este acordo pode ser rescindido a pedido de qualquer uma das partes mediante notificação prévia por escrito de sessenta (60) dias.

Assinaturas:

Universidade de Brasília:

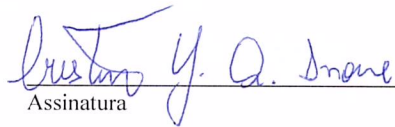

Assinatura _____ Data _____
Márcia Abrahão Moura
Presidente
Márcia Abrahão Moura
Reitora

**Conselho de Governadores do State
University System do Colorado, que atua
na Universidade Estadual do Colorado, em
Fort Collins, Colorado EUA:**


Assinatura _____ Data Nov 16, 2018
Kathleen Fairfax
Vice-reitor para Assuntos Internacionais

Representante Designado:

Universidade de Brasília

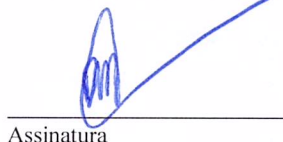

Assinatura

Data

Cristina Yumie Aoki Inoue
Professora do Magistério Superior
Instituto de Relações Internacionais
Campus Universitário Darcy Ribeiro
Asa Norte
CEP 70910-000
Phone number + 55 61 31073637
email address: cris1999@unb.br

Ratificação:

Universidade de Brasília

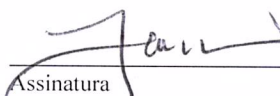

Assinatura

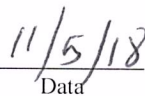
Data

Pio Penna Filho
Diretor
Instituto de Relações Internacionais

Representante Designado:

Universidade Estadual do Colorado


Assinatura


Data

Laura Thornes
Director of Education Abroad
Office of International Programs
1024 Campus Delivery
Fort Collins, CO 80523-1024
+1 970 491 2964
laura.thornes@colostate.edu

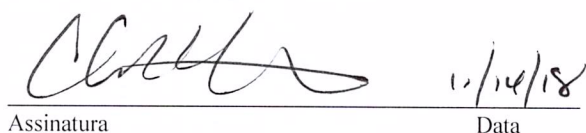
Ratificação:

Universidade Estadual do Colorado


Assinatura

Data

Michele Betsill
Chefe de Escritório
Ciências Políticas


Assinatura

Data

Chad Hoseth
Diretor, Iniciativas Internacionais
Escritório de Programas Internacionais

Declaração de interesse

Um resumo dos objetivos, capacidades e benefícios compartilhados que apoiam a parceria entre a Colorado State University, localizada em Fort Collins, Colorado, EUA e Universidade de Brasília, Brasília, Brasil.

A Professora Doutora Cristina Inoue, professora da Universidade de Brasília, realizou seu estágio pós-doutoral na Colorado State University (CSU), no período de 2/2016 a 1/2017. Durante esse tempo na CSU, ela colaborou com a Professora Doutora Michele Betsill no Departamento de Ciência Política. Como resultado dessa colaboração, as professoras trabalharam em conjunto para desenvolver uma disciplina para alunos da graduação e pós-graduação da CSU e da UnB se matricularem no verão do hemisfério sul, férias de inverno no hemisfério norte.

Estudantes da Colorado State University terão a oportunidade de viajar ao Brasil para cursar essa disciplina, que se inicia em janeiro de 2019.

Outras áreas de colaboração podem ser:

- Disciplinas conjuntas para alunos da graduação e pós-graduação na Universidade de Brasília;
- Troca de informações entre pesquisadores;
- Desenvolvimento de programas de pesquisa conjuntos;
- Troca de informações e experiências;
- Troca de recursos de ensino;
- Participação em debates, conferências, e encontros de interesse mútuo.

Sobre a Universidade de Brasília

A Universidade de Brasília é uma instituição idealizada para combinar o rigor da ciência com a ousadia da arte. A produção de conhecimento na UnB obedece ao modelo tridimensional de ensino, pesquisa e extensão, o que favorece a uma formação universitária de qualidade, respeitosa com todas as formas de saber e comprometida com a cidadania.

A Universidade de Brasília foi inaugurada em 21 de abril de 1962. Atualmente, possui 2.308 professores, 2.692 técnicos-administrativos e 30.727 alunos regulares e 8.913 de pós-graduação. É constituída por 26 institutos e faculdades e 18 centros de pesquisa especializados em quatro campus: the Darcy Ribeiro Campus (campus principal) e três outros (Ceilândia, Gama e Planaltina).

Oferece 105 cursos de graduação, sendo 30 noturnos e 10 a distância. Há ainda 147 cursos de pós-graduação *stricto sensu* e 22 especializações *lato sensu*. Os cursos estão divididos em quatro



campi espalhados pelo Distrito Federal: Darcy Ribeiro (Plano Piloto), Planaltina, Ceilândia e Gama. Os órgãos de apoio incluem o Hospital Universitário, a Biblioteca Central, o Hospital Veterinário e a Fazenda Água Limpa.

Informações sobre a Colorado State University

A Colorado State University é uma das principais universidades de pesquisa dos Estados Unidos, com pesquisa de classe mundial em áreas como doenças infecciosas, pesquisas sobre câncer, ciência atmosférica, tecnologias de energia limpa, recursos hídricos, medicina veterinária e ciências ambientais.

Foi fundada em 1870 como o Colorado Agricultural College (Colégio Agrícola do Colorado), seis anos antes de o Território do Colorado se tornar um estado nos EUA.

No ano passado, a CSU concedeu diplomas a mais de 5.000 graduados e, neste ano, atraiu mais de US\$ 300 milhões em financiamento para pesquisa.

O Estado do Colorado é uma instituição de concessão de terras e uma Universidade Carnegie de Doutorado/Pesquisa - Extensiva.

A Colorado State University é a “universidade de escolha” dos residentes do Colorado - 30% de todos os estudantes de ciências, matemática, engenharia e tecnologia do Colorado cursam a CSU. Além de seus excelentes programas nessas áreas, a CSU oferece um dos melhores programas profissionais dos Estados Unidos em medicina veterinária, terapia ocupacional, jornalismo, agricultura e gestão de construção.



International Memorandum of Understanding

University of Brasília
Brasília, Brazil

and

Colorado State University
Fort Collins, Colorado, USA



Universidade de Brasília



Colorado State University

**International Memorandum of Understanding
between University of Brasília
and Colorado State University**

In recognition of their mutual educational and scholarly interests, the University of Brasília, Brasília, Brazil (UnB) and the Board of Governors of the Colorado State University System, acting by and through Colorado State University (CSU), Fort Collins, Colorado, 80523, U.S.A. propose to further their interests in accordance with this International Memorandum of Understanding (IMOU).

1. UnB and CSU anticipate a close relationship in order to share the benefits of their respective institutional accomplishments, to discuss their different educational support frameworks, and to develop future areas of cooperation.
2. UnB and CSU recognize the value of cooperative educational experiences that integrate theory and practice and promote the global perspectives and internationalization of our respective organizations.
3. UnB and CSU may encourage faculty and students to pursue academic and research collaboration that is jointly beneficial to their professional development and will lead to increased understanding between the parties and their respective countries. UnB and CSU encourage and welcome the exchange of short-term visiting scholars. The principle purposes of any such visits are to deliver lectures and seminars, to engage in collaborative research in areas of common interest, and to explore mutual projects and the means to support them.
4. Neither party is obligated to expend any monies or other resources in connection with this IMOU. Specific projects or activities resulting from this IMOU may not be initiated without the prior written assurance of budgetary availability to the other party. The implementation of any cooperative research project or of any proposed visit shall be conditional upon both the availability of sufficient funding acceptable to each of the participants and the execution of a written agreement therefore signed by authorized officials of the participating organizations.
5. UnB and CSU will each designate a departmental or unit home, and a Designated Representative, who will be responsible for the management of this IMOU. Both parties agree to notify the other if the department/unit or Designated Representative changes in the course of the agreement, and to in turn inform their respective international and/or administrative units.
6. "Background Intellectual Property" means property and the legal right therein of a party or parties developed before or independently of any collaboration with UnB and CSU. This includes inventions, patent applications, patents, copyrights, trademarks, mask works, trade secrets and any information embodying proprietary data such as technical data and computer software.

This IMOU does not imply that any party hereto shall have the right to use Background Intellectual Property of another party without prior written consent. If the parties



Statement of Interest

A summary of shared objectives, capabilities, and benefits supporting the partnership between Colorado State University located in Fort Collins, Colorado USA and University of Brasília, Brasília, Brazil.

Colorado State University hosted Dr. Cristina Inoue from the University of Brasília and during her time at the university, she collaborated with Dr. Michele Betsill in the department of Political Science. As a result of the collaboration, Drs. Inoue and Betsill worked to jointly develop a short course for CSU and UnB undergraduate and graduate students to enroll in during the winter break.

Colorado State University students will have the opportunity to travel to Brazil to participate in this short course beginning in January 2019.

Further areas of collaboration may include:

- Joint courses for undergraduate and graduate students at the University of Brasília;
- Exchange of information between researchers;
- Development of research programs;
- Exchange of pedagogical experience and information;
- Exchange of teaching resources; and
- Presence in debates, conferences and meetings of mutual interest.

Background on University of Brasília

The University of Brasília is an institution designed to combine the rigor of science with the boldness of art. UnB applies a three dimensional model of teaching, research and extension to its production of knowledge – which favors a top quality post-secondary education while respecting all forms of knowledge and its commitment to citizenship.

The University of Brasília was inaugurated on April 21, 1962. Currently, it has approximately 2,538 teachers, 6,960 dedicated staff, 30,757 undergraduates and 8,913 graduate students. The University houses 26 faculties and schools and has 18 centers dedicated to specialized research on four campuses: the Darcy Ribeiro Campus (main campus) and three other sites (Ceilândia, Gama and Planaltina).

The University offers a total of 105 undergraduate programs, 30 of which are evening programs and a further 10 via distance education. There are also 147 graduate degree programs (*stricto sensu*) and 22 specialist programs (*lato sensu*). The University is home to some outstanding facilities including the University Hospital, the Central Library, the Veterinary Hospital, and the Água Limpa (Clean Water) Farm.



Background on Colorado State University

Colorado State University is one of the leading research universities in the United States with world-class research in fields including infectious disease, cancer research, atmospheric science, clean energy technologies, water resources, veterinary medicine, and environmental science. It was founded in 1870 as the Colorado Agricultural College, six years before the Colorado Territory became a state in the U.S.

Last year, CSU awarded degrees to more than 5,000 graduates, and this year, it attracted over \$300 million in research funding. Colorado State is a land-grant institution and a Carnegie Doctoral/Research University-Extensive.

Colorado State University is the “university of choice” for Colorado residents – 30% of all of Colorado's science, math, engineering and technology majors pursue degrees at CSU. In addition to its excellent programs in those areas, CSU offers among the very best professional programs in the United States in veterinary medicine, occupational therapy, journalism, agriculture, and construction management.

A handwritten signature in dark ink, appearing to be a stylized 'B' followed by a horizontal line and a small flourish.